

Notice complémentaire





Lire attentivement avant la mise en service !

À conserver pour une utilisation ultérieure

Ces instructions de montage et d'utilisation constituent un élément de la machine. Les fournisseurs de machines neuves et d'occasion sont tenus de documenter par écrit que les instructions de montage et d'utilisation ont été livrées avec la machine et remises au client.



Version 4.13.00

5902880-**C**-fr-0325

Notice originale

Chers clients,

En achetant l'équipement spécial AXMAT duo, vous avez témoigné de la confiance que vous accordez à nos produits. Nous vous en remercions ! Nous voulons justifier de cette confiance. Vous avez acquis une commande de machine fiable et efficace.

Si, contre toute attente, vous rencontrez un quelconque problème : notre service après-vente est toujours à votre disposition.



Nous vous demandons de bien vouloir lire attentivement cette notice d'instructions ainsi que les instructions d'utilisation de la machine avant la mise en service, et de respecter les consignes.

Ce manuel peut également décrire du matériel ne faisant pas partie des accessoires de votre équipement spécial.

Vous savez que des dommages dus à des erreurs de manipulation ou à une utilisation non conforme ne peuvent pas faire l'objet d'une demande de remplacement sous garantie.

Améliorations techniques

Nous nous efforçons d'améliorer continuellement nos produits. C'est pourquoi nous nous réservons le droit d'apporter toute modification ou amélioration que nous jugeons nécessaire à nos appareils sans préavis et sans nous engager à apporter ces modifications ou améliorations aux machines déjà vendues.

Nous nous tenons à votre disposition pour toute question supplémentaire.

Nous vous prions d'agréer, Madame, Monsieur, l'assurance de nos sincères salutations

RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH

Table des matières

1	Rema	arques à	l'intention de l'utilisateur	
	1.1	À propo	s de cette notice d'instructions	
	1.2	Significa	ation des avertissements	5
	1.3	Remarq	ues sur la représentation du contenu textuel	
		1.3.1	Instructions et consignes	6
		1.3.2	Énumérations	6
		1.3.3	Références	7
		1.3.4	Hiérarchie du menu, touches et navigation	7
2	2 Structure et fonction		8	
	2.1 Aperçu des machines compatibles			
	2.2	Fonctior	n	8
	2.3	Montage	e	8
3	Réglages			
	3.1	Conditio	ons minimales	
	3.2	3.2 Navigation dans les menus		
	3.3	.3 Réglages engrais		11
		3.3.1	Dose	
		3.3.2	Largeur de travail	
		3.3.3	Type de disque d'épandage	
		3.3.4	Régime	14
		3.3.5	Tableaux d'épandage	15
	3.4	Réglage	es machine	
		3.4.1	Activation de la fonction AXMAT	
4	Utilis	ation		
	4.1	Prépare	er le calibrage	
	4.2	Calibrag	ge AXMAT	
		4.2.1	Régler le point de chute	21
	4.3	Test/dia	gnostic	21
	4.4	Utiliser	la fonction AXMAT en mode épandage	23
5	5 Messages d'alarme et causes possibles			
	5.1 Signification des messages d'alarme			
	5.2	Défaut/a	alarme	
		5.2.1	Acquittement du message d'alarme	26
6	Gara	ntie et pr	restations de garantie	

4

1 Remarques à l'intention de l'utilisateur

1.1 À propos de cette notice d'instructions

Cette notice d'instructions fait **partie intégrante** de la commande de la machine.

La notice d'instructions comporte des consignes essentielles pour une **utilisation** et une **maintenance** rentables **en toute sécurité** et **dans les règles de l'art** de la commande de la machine. Le respect de ces dernières permet d'**éviter** les **dangers**, de réduire les frais et les temps de pause et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine ainsi commandée.

La totalité de la notice d'instructions doit être conservée à portée de main sur le site d'exploitation de la commande de la machine (p. ex. dans le tracteur).

La notice d'instructions ne vous libère pas de **votre responsabilité** en tant qu'exploitant et personnel utilisateur de la commande de la machine.

1.2 Signification des avertissements

Dans cette notice d'instructions, les avertissements sont systématisés en fonction de la gravité du risque et de la probabilité de son apparition.

Les symboles de danger attirent l'attention sur des risques résiduels lors de l'utilisation de la machine. Les avertissements utilisés sont structurés comme suit :

Symbole + mention d'avertissement

Signification

Niveaux de danger des avertissements

Le niveau de danger est signalé par la mention d'avertissement. Les niveaux de danger sont classés comme suit :

\Lambda DANGER !

Type et source du danger

Cet avertissement signale un danger immédiat pour la santé et la vie de personnes.

Le non-respect de ces avertissements donne lieu à de très graves blessures, pouvant également entraîner la mort.

Les mesures décrites doivent être impérativement respectées afin d'éviter ce danger.

AVERTISSEMENT !

Type et source du danger

Cet avertissement signale une situation pouvant présenter un danger pour la santé de personnes.

Le manquement au respect de cet avertissement conduit à de graves blessures.

Les mesures décrites doivent être impérativement respectées afin d'éviter ce danger.

ATTENTION !

Type et source du danger

Cet avertissement signale une situation pouvant présenter un danger pour la santé de personnes.

Le manquement au respect de cet avertissement conduit à des blessures.

Les mesures décrites doivent être impérativement respectées afin d'éviter ce danger.

NOTE !

Type et source du danger

Cet avertissement signale des dommages matériels et environnementaux.

Le non-respect de cet avertissement conduit à l'endommagement de la machine et de l'environnement.

Les mesures décrites doivent être impérativement respectées afin d'éviter ce danger.



C'est une consigne :

Les consignes générales contiennent des conseils d'utilisation et notamment des informations utiles, mais pas d'avertissements contre des dangers.

1.3 Remarques sur la représentation du contenu textuel

1.3.1 Instructions et consignes

Les étapes à effectuer par le personnel utilisateur sont représentées comme suit :

- Instructions, étape 1
- Instructions, étape 2

1.3.2 Énumérations

Les énumérations sans ordre imposé sont représentées sous la forme de liste avec des points d'énumération :

- Propriété A
- Propriété B

1.3.3 Références

Les références à d'autres parties du texte dans le document sont représentées à l'aide de numéro de paragraphe, d'indication de titres et/ou des numérotations des pages :

• **Exemple :** Considérer aussi : 1.3.4 Hiérarchie du menu, touches et navigation

Les références à d'autres documents sont représentées en tant que remarques ou indications sans information concernant le chapitre ou les pages :

• **Exemple :** Tenir compte des remarques fournies dans la notice d'instructions du fabricant de l'arbre articulé.

1.3.4 Hiérarchie du menu, touches et navigation

Les menus sont les entrées listées dans la fenêtre du menu principal.

Les **sous-menus ou entrées de menus** sont listés dans les menus dans lesquels vous effectuez des réglages (liste de sélection, saisie de texte ou de nombres, démarrer les fonctionnalités).

Les différents menus et touches de la commande de la machine sont représentés en gras :

La hiérarchie et le chemin d'accès pour l'entrée de menu souhaitée sont représentés au moyen d'une > (flèche) entre le menu et la/les entrée(s) du menu :

- Système/Tests > Tests/Diagnostic > Tension signifie que vous atteignez l'entrée de menu Tension par le menu Système/Tests et l'entrée de menu Tests/Diagnostic.
 - La flèche > correspond à la validation de la **roulette** ou du bouton affiché sur l'écran (écran tactile).

2 Structure et fonction



En raison du grand nombre de terminaux ISOBUS compatibles, ce chapitre se limite à la description des fonctions de la commande électronique de la machine sans spécifier un terminal ISOBUS précis.

• Respecter les instructions d'utilisation de votre terminal ISOBUS fournies dans la notice d'instructions correspondante.



En fonction de la version du terminal de commande utilisé, les entrées du menu peuvent apparaître à l'écran dans différentes fenêtres du menu. Les chemins d'accès indiqués restent toutefois les mêmes pour toutes les versions des terminaux de commande.

2.1 Aperçu des machines compatibles



Certains modèles ne sont pas disponbiles dans tous les pays.

L'équipement spécial AXMAT duo est monté sur les épandeurs d'engrais de la série AXIS à partir d'une largeur de travail de 18 mètres.

- AXIS-H 50.2 EMC + W
- AXIS-PowerPack pour AXENT 100.1
- AXIS-H 50.1 EMC + W (AXMAT version 4.13.00 pour l'ordinateur de bord TEEJET)

2.2 Fonction

L'équipement spécial AXMAT duo sert à surveiller la répartition de l'engrais en mode d'épandage. La répartition transversale de chaque côté d'épandage est optimisée au moyen de valeurs d'ajustement du point de chute respectif.



Si le boîtier du capteur est exposé à l'humidité et à un environnement fortement chargée en poussières, le fonctionnement conforme de l'équipement spécial AXMAT duo n'est plus garanti.

Désactiver la fonction ; voir 3.4.1 Activation de la fonction AXMAT.

2.3 Montage

L'équipement spécial AXMAT comprend les modules suivants :



- Fig. 1: Équipement spécial AXMAT
- [1] Support du module de communication
- [2] Module de communication
- [3] Supports pour le montage sur le châssis du dispositif
- [4] 9 modules de captage par côté d'épandage
- [5] 3 capteurs par module

AXMAT duo

3 Réglages

3.1 Conditions minimales

La configuration de l'équipement spécial AXMAT duo est possible si les conditions suivantes sont remplies.

- Terminal ISOBUS
- L'équipement spécial AXMAT duo est validé et calibré par votre service ou votre atelier spécialisé via la commande de la machine (menu Service).
- Commande de la machine AXIS-H ISOBUS à partir de la version 4.10.13
- Vous avez placé des bacs collecteurs de l'équipement spécial du kit d'essai pratique PPS sur votre terrain test. Voir *4.1 Préparer le calibrage*

3.2 Navigation dans les menus



Des renseignements importants concernant la présentation et la navigation entre les menus figurent dans le chapitre *1.3.4 Hiérarchie du menu, touches et navigation*. L'appel des menus ou des entrées de menus **par effleurement de l'écran tactile ou actionnement des touches de fonctions** est décrit ci-après.

• Prière de se référer à la notice d'instructions du terminal utilisé.



Appel du menu principal

Appuyer sur la touche de fonction Écran de travail/Menu principal. Voir 1.3.4 Hiérarchie du menu, touches et navigation.

Le menu principal est affiché sur l'écran.

Appel d'un sous-menu par effleurement de l'écran tactile

Appuyer sur le bouton du sous-menu souhaité.

Des fenêtres apparaissent, permettant de procéder à différentes opérations.

- Saisie de texte
- Saisie de valeurs
- Réglages dans d'autres sous-menus



Tous les paramètres ne sont pas représentés simultanément à l'écran. La **flèche vers la gauche**/ **droite** vous permet de passer dans la fenêtre de menu adjacente (onglet).

Quitter le menu



Confirmer les réglages en appuyant sur la touche **Retour**.

Appuyer sur la touche Écran de travail/Menu principal.

Retour au menu précédent.



►

Retour à l'écran de travail.



Appuyer sur la touche **ESC**.

Les réglages précédents restent inchangés.

Retour au menu précédent.

3.3 Réglages engrais



Lorsque la fonction AXMAT duo est activée, l'entrée de menu Point de chute est grisée et n'a aucune fonction ici.

Voir 3.4.1 Activation de la fonction AXMAT



Préférences

- Ouvrir un nouveau tableau d'épandage.
- Procéder aux réglages de l'engrais.
 - ▷ Largeur de travail
 - ▷ Régime normal
 - ▷ Disque d'épandage
 - \triangleright Facteur distance

1 2 3 4	1 2 3 4
1. axmatl	Normaldrehzahl 900
Ausbr. (kg/ha) 200	💋 Wurfscheibe S6
Arbeitsbreite (m) 24.00	Grenze 🔻
ff Fliessfaktor 1.00	Grenzstreudrehzahl 750
Aufgabepunkt 6.0	Grenzstreu AGP 5.0
🕈 Abdrehprobe starten	Grenzstr.Menge (%) -20

Fig. 2: Menu Réglages engrais, onglets 1 et 2



Fig. 3: Menu Réglages engrais, onglets 3 et 4



Les principaux paramètres de la fonction AXMAT duo sont décrits ici. Vous trouverez des informations plus détaillées sur l'utilisation du terminal de commande de la machine dans le mode d'emploi fourni.

Sous-menu	Signification	Description
Nom d´engrais	Engrais sélectionné depuis le tableau d'épandage	3.3.5 Tableaux d'épandage
Dose (kg/ha)	Saisie de la valeur de consigne de la dose en kg/ha	3.3.1 Dose
Largeur trav. (m)	Définition de la largeur de travail à épandre	3.3.2 Largeur de travail
Point de chute	Lorsque la fonction AXMAT duo est activée, il n'est pas possible de saisir le point de chute.	
Régime normal	AXIS-H Saisie du régime des disques souhaité A des répercussions sur la régulation du débit massique EMC	3.3.4 Régime
Disque d'épandage	Réglage du type de disques d'épandage montés sur la machine Le réglage a des répercussions sur la régulation du débit massique EMC.	Liste de sélection : • S4 • S6 • S8 • S10 • S12

Sous-menu	Signification	Description
Classe d'engrais	Liste de sélection	Sélection avec les touches fléchées, validation avec la touche Entrée
Tableau d´épandage	Gestion des tableaux d'épandage	3.3.5 Tableaux d'épandage
Calibrate AXMAT	AXIS-H 50.2 uniquement Appel du sous-menu de calibrage de la fonction AXMAT	Pour ce faire, tenir compte de la notice d'instructions de l'équipement spécial

3.3.1 Dose



Dans ce menu, vous saisissez la valeur de consigne de la dose souhaitée.

Saisie d'une dose :

Ouvrir le menu Réglages engrais > Dose (kg/ha).

La dose momentanément valide est affichée sur l'écran.

- Saisir la nouvelle valeur dans le champ de saisie.
- Appuyer sur **OK**.

La nouvelle valeur est enregistrée dans la commande de la machine.

3.3.2 Largeur de travail



La largeur de travail (en mètres) est définie dans ce menu.

- Ouvrir le menu Réglages engrais > Largeur trav. (m).
 La largeur de travail momentanément valide s'affiche à l'écran.
- Saisir la nouvelle valeur dans le champ de saisie.
- Appuyer sur **OK**.

La nouvelle valeur est enregistrée dans la commande de la machine.



La largeur de travail ne peut pas être modifiée pendant l'épandage.

3.3.3 Type de disque d'épandage



Pour une mesure à vide optimale, contrôler l'exactitude des entrées dans le menu Réglages engrais.

• Les saisies dans les entrées de menus Disque d'épandage et Régime normal ou Prise de force doivent correspondre aux réglages réels de votre machine.

Le type de disque d'épandage monté est pré-programmé en usine. Si d'autres disques d'épandage sont montés sur la machine, indiquer le bon type.

- Ouvrir le menu Réglages engrais > Disque d'épandage.
- Activer le type de disque d'épandage dans la liste de sélection.

L'écran affiche la fenêtre Réglages engrais avec le nouveau type de disque.

3.3.4 Régime

Régime normal



Pour une mesure à vide optimale, contrôler l'exactitude des saisies dans le menu Réglages engrais.

• Les saisies dans les entrées de menus Disque d'épandage et Régime normal doivent correspondre aux réglages réels de votre machine.

Le régime réglé est préprogrammé en usine à 750 tr/min. S'il est nécessaire de régler un autre régime, modifier la valeur sauvegardée.

- Ouvrir le menu Réglages engrais > Régime normal.
- Saisir le régime.

L'écran affiche la fenêtre Réglages engrais avec le nouveau régime.

3.3.5 Tableaux d'épandage



Vous pouvez créer et gérer des tableaux d'épandage dans ce menu.

i

Le choix d'un tableau d'épandage a une influence sur la machine, les réglages de l'engrais et la commande de la machine. La dose réglée est écrasée par la valeur enregistrée dans le tableau d'épandage.

Création d'un nouveau tableau d'épandage

Il est possible de créer jusqu'à 30 tableaux d'épandage dans la commande électronique de la machine.



Fig. 4: Menu Tableaux d'épandage

- [1] Affichage d'un tableau d'épandage contenant des valeurs
- [2] Affichage d'un tableau d'épandage actif
- [3] Champ du nom du tableau d'épandage
- [4] Tableau d'épandage vide
- [5] Numéro du tableau

- Ouvrir le menu Réglages engrais > Tableaux d'épandage.
- Sélectionner un tableau d'épandage vide.
 Le champ du nom est composé du nom de l'engrais, de la largeur de travail et du type de disque.
 L'écran affiche la fenêtre de sélection.
- Appuyer sur l'option Ouvrir et retour aux réglages engrais.

Le menu Réglages engrais s'affiche à l'écran, et l'élément sélectionné est chargé en tant que tableau d'épandage actif dans les réglages de l'engrais.

- Sélectionner l'entrée de menu Nom d'engrais.
- Indiquer un nom pour le tableau d'épandage.



Nous recommandons de désigner le tableau d'épandage avec le nom de l'engrais. Il est ainsi plus facile de classer le tableau d'épandage d'un engrais.

- Modifier les paramètres du tableau d'épandage. Voir 3.3 Réglages engrais.
- Sélection d'un tableau d'épandage
- Ouvrir le menu Réglages engrais > Ouvrir et retour aux réglages engrais.
- Sélectionner le tableau d'épandage souhaité.

L'écran affiche la fenêtre de sélection.

Sélectionner l'option Ouvrir et retour au menu réglages produit épandage.

Le menu Réglages engrais s'affiche à l'écran, et l'élément sélectionné est chargé en tant que tableau d'épandage actif dans les réglages de l'engrais.



Lorsqu'un tableau d'épandage existant est sélectionné, toutes les valeurs contenues dans le menu Réglages engrais sont écrasées par les valeurs du tableau d'épandage choisi, dont également le point de chute et le régime normal.

- La commande de la machine amène le point de chute selon la valeur enregistrée dans le tableau d'épandage.
- Copier un tableau d'épandage existant
- Sélectionner le tableau d'épandage souhaité.

L'écran affiche la fenêtre de sélection.

Sélectionner l'option Copier l'élément.

Une copie du tableau d'épandage se trouve à présent au premier emplacement libre de la liste.

Suppression d'un tableau d'épandage existant

Sélectionner le tableau d'épandage souhaité.
 L'écran affiche la fenêtre de sélection.



Le tableau d'épandage actif ne peut pas être supprimé.

Sélectionner l'option Supprimer l'élément.

Le tableau d'épandage est supprimé de la liste.

Gestion du tableau d'épandage sélectionné via l'écran de travail

Il est aussi possible de gérer directement le tableau d'épandage via l'écran de travail.

- Sur l'écran tactile, appuyer sur la touche Tableau d'épandage [2].
- Saisir la nouvelle valeur dans le champ de saisie.
- Appuyer sur OK.

Le tableau d'épandage actif est ouvert.

La nouvelle valeur est enregistrée dans la commande de la machine.



Fig. 5: Gestion du tableau d'épandage via l'écran tactile

[1] Bouton Dose/ha [2] Bouton Tableau d

´épandage

3.4 Réglages machine



En fonction de la version du terminal de commande utilisé, les entrées du menu peuvent apparaître à l'écran dans différentes fenêtres du menu. Les chemins d'accès indiqués restent toutefois les mêmes pour toutes les versions des terminaux de commande.

3. Réglages

3.4.1 Activation de la fonction AXMAT

- Ouvrir le menu Menu principal > Réglages machine.
- Cocher la case dans l'entrée de menu AXMAT.

La fonction AXMAT duo est activée.

Dans le menu Réglages engrais, l'entrée de menu Point de chute a été grisée : une saisie manuelle est impossible.

1 2 3 Task Control \checkmark GPS Control \checkmark RPM Changement régime \checkmark Info engrais 200 kg capteur niveau AXMAT V

Fig. 6: Réglages machine, page 2



Si une erreur survient, la fonction AXMAT duo se désactive automatiquement. Vous devez cocher de nouveau la case pour réactiver la fonction AXMAT duo.

Décocher la case dans l'entrée de menu AXMAT.
 La fonction AXMAT duo est désactivée.

4 Utilisation

ATTENTION!

Risque de blessures dû à une fuite d'engrais

En cas de dysfonctionnement, la trappe de dosage risque de s'ouvrir de manière inattendue pendant le trajet vers le site d'épandage. Il existe un danger de dérapage et de blessure pour les personnes dû à l'engrais sortant.

Désactiver impérativement la commande électronique de la machine avant le trajet vers le site d'épandage.



La notice d'instructions décrit les fonctions de la commande de la machine à partir de la version 3.21.00 du logiciel.



Les réglages de chaque menu sont très importants pour la régulation du débit massique automatique (fonction EMC).

Tenir compte notamment des particularités de la fonction EMC pour les options de menus suivantes :

- Dans le menu Réglages engrais > Disque d'épandage, voir *13*
- Dans le menu Réglages engrais > Régime disque, voir 14
- Dans le menu Réglages machine > Modes AUTO/MAN, voir la notice d'instructions du terminal de commande.

4.1 Préparer le calibrage

Vous utilisez le kit d'essai pratique pour calibrer le dispositif AXMAT duo dans le terminal de commande de la machine.



Veuillez respecter les instructions complémentaires pour le kit d'essai pratique PPS 5 AXIS-H.

4.2 Calibrage AXMAT

Procédez à un étalonnage de la fonction AXMAT duo dans les conditions suivantes :

- Vous utilisez l'équipement spécial AXMAT duo pour la première fois.
- Vous avez saisi de nouveaux paramètres dans le menu des paramètres de l'engrais :
 - Type d'engrais
 - Type de disque d'épandage
 - Régime des disques d'épandage
 - Largeur de travail
- La quantité d'épandage souhaité a fortement changé.



- Ouvrir le menu Menu principal > Réglages engrais.
- Sélectionner l'entrée de menu Calibrate AXMAT.
- Rechercher la position pour le point de chute dans le tableau d'épandage.
- Saisir la valeur transmise dans le champ de saisie.
- Appuyer sur la touche OK.
- Appuyer sur **Démarrage des disques**.



START STOP Appuyer sur **Start/Stop**.



Fig. 7: Procéder au calibrage AXMAT duo

- Démarrez le trajet test par-dessus les bacs collecteurs préalablement placés sur le terrain. Voir les instructions complémentaires pour le kit d'essai pratique PPS 5 AXIS-H.
 - Le calibrage démarre après 6 secondes.
 - La barre de progression s'affiche sur l'écran.

Le calibrage et le trajet d'épandage doivent se faire en même temps.

Continuez jusqu'à ce que la barre de progression soit complète et que les bacs collecteurs soient entièrement recouverts par le schéma d'épandage.



►

Appuyer sur Start/Stop.

- Les vannes de dosage se ferment.

- La commande de la machine passe à la fenêtre de calibrage suivante.



Appuyer sur **Démarrage des disques**.

Les disques d'épandage s'arrêtent.

Vérifier les résultats des tests d'épandage. Voir les instructions complémentaires pour le kit d'essai pratique correspondant PPS 5 AXIS-H, PPS 5 AXIS-M ou PPS 5 MDS.

4.2.1 Régler le point de chute

La commande de la machine passe automatiquement à la troisième fenêtre de calibrage.

- Déterminer le point de chute.
 - Pour confirmer le point de chute préalablement enregistré, appuyer sur OK.
 - Pour saisir le nouveau point de chute, appuyer sur New drop point.
- Saisir la nouvelle valeur du point de chute en fonction des résultats lus et des recommandations de correction.

Vous pouvez saisir des valeurs par paliers de 0,5. En mode épandage, la fonction AXMAT duo régule le point de chute par paliers de 0,1.

AXMAT calibration		
Now check the practice test set. If the previous result is satisfactory, leave both values identical. Otherwise, enter the new drop point. It is recommended to check the result by re-calibration.		
Drop point	3.0	
New drop point	3.0	

Fig. 8: Procéder au calibrage AXMAT duo

- Appuyer sur la touche OK.
- Parcourir de nouveau le trajet pour vérifier la justesse de la valeur corrigée. Vous avez préalablement vidé les bacs collecteurs.

Le point de chute est enregistré dans le tableau d'épandage.

Le dispositif AXMAT duo est calibré et opérationnel.

4.3 Test/diagnostic

Dans le menu Tests/Diagnostic, le fonctionnement de tous les vérins et capteurs peut être contrôlé.



Ouvrir le menu Menu principal > Système/Tests > Tests/Diagnostic.

Ce menu n'a qu'une valeur informative.

La liste des capteurs dépend de l'équipement de la machine.

ATTENTION !

Risque de blessures dû aux éléments mobiles de la machine

Des éléments de la machine peuvent bouger automatiquement pendant les tests.

Avant le test, assurez-vous qu'aucune personne ne se trouve à proximité de la machine.

Ouvrir le menu Tests/Diagnostic > État des capteurs AXMAT. L'affichage indique le statut des capteurs.



Fig. 9: Tests/Diagnostic ; exemple : statut des capteurs AXMAT duo

- [1] Numéro du module de capteurs
- [2] Affichage du statut des différents capteurs, avec vue sur l'épandage côté droit dans le sens de la marche
- [3] Affichage du statut des différents capteurs, avec vue sur l'épandage côté gauche dans le sens de la marche
- [4] Codage des erreurs

Message d'état des capteurs [2] et [3]

- 0 = OK ; aucun défaut sur l'équipement
- 1 = erreur



Si plus de 3 capteurs présentent une erreur, la fonction AXMAT duo est automatiquement désactivée.

- Contactez votre atelier spécialisé ou votre service après-vente.

 Lorsque l'erreur est corrigée, cocher de nouveau la case sous Réglages machine > AXMAT.

La fonction AXMAT duo est de nouveau active.

Codage des erreurs [4]

 Prenez contact avec votre revendeur ou votre atelier spécialisé. Ils vous aideront dans la correction des erreurs.

4.4 Utiliser la fonction AXMAT en mode épandage



En mode épandage, la fonction AXMAT duo permet de régler le point de chute par paliers de 0,1.

Conditions requises :

- La fonction AXMAT duo a été validée. Voir Chapitre 4.1 Préparer le calibrage Page 19
- La fonction AXMAT duo a été activée. Voir Chapitre 3.4.1 Activation de la fonction AXMAT Page 18
- La fonction AXMAT duo a été calibrée. Voir Chapitre 4.2 Calibrage AXMAT Page 20



Appuyer sur **Démarrage des disques**.

Les disques d'épandage démarrent.



• Appuyer sur **Start/Stop**.

Les vannes de dosage s'ouvrent.

La fonction AXMAT duo régule automatiquement le point de chute pendant l'épandage.



Fig. 10: Régulation du point de chute en mode épandage

- [1] Tableau d'épandage actif
- [2] Valeur du point de chute, côté droit de l'épandage
- [3] Valeur du point de chute, côté gauche de l'épandage

Remarques :

- En mode d'épandage en limite ou lors du passage en mode tronçons d'un côté, la fonction AXMAT duo se désactive pour le côté où l'épandage se fait à débit réduit.
- Dès que vous repassez en mode d'épandage normal, la fonction AXMAT duo s'active de nouveau pour les deux côtés.

5 Messages d'alarme et causes possibles

Différents messages d'alarme peuvent être affichés sur l'écran du terminal ISOBUS.

5.1 Signification des messages d'alarme

N°	Message à l'écran	Signification et cause possible
17	Erreur de réglage point de chute	Le réglage du point de chute ne peut pas atteindre la valeur de consigne prévue.
		 exemple sur l'alimentation en tension Pas de retour de position
18	Erreur de réglage point de chute	Le réglage du point de chute ne peut pas atteindre la valeur de consigne prévue. • Blocage
		 Pas de retour de position Contrôle de débit
19	Défaut de réglage point de chute	Le réglage du point de chute ne peut pas atteindre la valeur de consigne prévue. • Pas de retour de position
20	Erreur de l'usager bus LIN :	Problème de communication.Câble défectueuxConnecteur détaché
32	Les pièces actionnées ext. peuvent bouger. Risque d'écrasement/coupure Écarter toute personne de la zone de danger Lire attentiv. notice. Confirm. avec touche ENTER	 Lorsque la commande de la machine est activée, des pièces peuvent bouger de manière inattendue. Suivre les instructions sur l'écran uniquement lorsque tous les dangers possibles sont écartés.

N°	Message à l'écran	Signification et cause possible
90	AXMAT-Stop	 La fonction AXMAT est désactivée automatiquement et ne règle plus. Plus de 2 capteurs signalent un défaut en retour. Défaut de communication

5.2 Défaut/alarme

Un signal d'alarme est mis en exergue sur l'écran avec un pourtour rouge et indiqué avec un symbole d'avertissement.



Fig. 11: Message d'alarme (exemple)

5.2.1 Acquittement du message d'alarme

Acquittement du message d'alarme :

Supprimer la cause du message d'alarme.

Pour cela, se référer à la notice d'instructions du distributeur d'engrais minéral. Voir également *5.1 Signification des messages d'alarme*.



Appuyer sur la touche à membrane ACK.



La procédure d'acquittement des messages d'alarme peut être différente sur les différents terminaux ISOBUS.

Les autres messages encadrés de jaune sont acquittés via différentes touches :

- Entrée
- Start/Stop

Pour ce faire, suivre les instructions sur l'écran.

6 Garantie et prestations de garantie

Les appareils RAUCH sont fabriqués selon les méthodes de fabrication modernes et avec le plus grand soin et subissent de nombreux contrôles.

C'est pourquoi RAUCH garantit ses produits pendant 12 mois selon les conditions suivantes :

- La garantie commence à la date de l'achat.
- La garantie comprend les défauts matériels ou de fabrication. Pour les produits tiers (système hydraulique, électronique), notre garantie s'applique uniquement dans le cadre de la garantie du fabricant respectif. Pendant la période de garantie, les défauts de fabrication et matériels sont éliminés gratuitement par remplacement ou réparation des pièces concernées. Tous les autres droits, également les droits étendus, comme les demandes de transformation, de réduction ou de remplacement des dommages non survenus sur l'objet de la livraison, sont expressément exclus. La prestation de garantie est effectuée par des ateliers autorisés, par un représentant d'usine RAUCH ou par l'usine.
- Sont exclues de la garantie les conséquences de l'usure naturelle, l'encrassement, la corrosion et tous les défauts dus à une manipulation incorrecte ainsi qu'à des facteurs externes. La garantie s'annule en cas de réalisation sans autorisation de réparations ou de modification de l'état d'origine. La demande de remplacement s'annule si aucune pièce détachée d'origine RAUCH n'a été utilisée. Se référer à la notice d'instructions. En cas de doute, s'adresser à notre représentant ou directement à l'usine. Les demandes de garantie doivent être faites au plus tard dans les 30 jours à compter de l'apparition du dommage auprès de l'usine. Indiquer la date d'achat et le numéro de série. Les réparations devant être effectuées dans le cadre de la garantie doivent être exécutées par l'atelier autorisé uniquement après concertation avec RAUCH ou son représentant officiel. Les travaux effectués dans le cadre de la garantie ne prolongent pas la période de garantie. Les défauts dus au transport ne sont pas des défauts d'usine et n'entrent donc pas dans le cadre de la garantie du fabricant.
- Toute demande de remplacement pour des dommages qui ne sont pas survenus sur l'appareil proprement dit, est exclue. Il en découle aussi qu'une garantie pour des dommages consécutifs dus à des erreurs d'épandage est exclue. Les modifications non autorisées sur les appareils peuvent provoquer des dommages consécutifs et annulent la garantie du fournisseur pour ces dommages. En cas de préméditation ou de négligence grave de la part du propriétaire ou d'un employé responsable et dans les cas dans lesquels, selon la réglementation en matière de garantie du produit, en cas de défauts de l'objet de livraison pour les personnes ou les biens matériels il est prévu une garantie sur les objets utilisés de manière privée, l'exclusion de garantie du fournisseur ne s'applique pas. Elle ne s'applique également pas en cas d'absence de propriétés expressément assurées lorsque l'assurance a pour objet de protéger l'acheteur contre des dommages qui ne se produisent pas sur l'objet de la livraison proprement dit.

RAUCH Streutabellen RAUCH Fertilizer Chart Tableaux d'épandage RAUCH Tabele wysiewu RAUCH RAUCH Strooitabellen RAUCH Tabella di spargimento RAUCH Spredetabellen RAUCH Levitystaulukot RAUCH Spridningstabellen RAUCH Tablas de abonado





https://streutabellen.rauch.de/





RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH

Victoria Boulevard E 200 77836 Rheinmünster · Germany



info@rauch.de · www.rauch.de

Phone +49 (0) 7229/8580-0